

Preklad tejto stránky bol vytvorený strojovým prekladom [Prepojenie]. Strojové preklady môžu obsahovať chyby, ktoré môžu znížiť ich zrozumiteľnosť a presnosť. Ombudsman nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné nezrovnalosti. Ak potrebujete najaktuálnejšie informácie a chcete mať právnu istotu, pozrite si zdrojovú verziu, ktorá sa nachádza na uvedenom odkaze angličtina. Ak potrebujete viac informácií, prečítajte si dokument o našej [jazykovej politike a politike prekladu](#) [Prepojenie].

Rozhodnutia vo veci 413/2008/BB - Retroaktívne uplatňovanie nových pravidiel citovania

Rozhodnutie

Prípád 413/2008/BB - Otvorené dňa 16/04/2008 - Odporúčanie týkajúce sa 05/01/2010 - Rozhodnutie z dňa 08/04/2010

Sťažovateľ, ktorým je občan Malty a univerzitný profesor, uzavrel v rokoch 2004 a 2006 zmluvy o poskytovaní služieb s Európskym strediskom pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop), na základe ktorých vypracoval vedecké materiály určené na publikovanie strediskom Cedefop (Cedefop je európska agentúra, ktorej poslaním je pomoc, podpora a rozvoj odborného vzdelávania a prípravy v Európskej únii so sídlom v Solúne v Grécku).

V roku 2004 bol sťažovateľ uvedený ako „autor“ na titulnej strane. Stredisko Cedefop však odmietlo citovať ho ako autora v správe za rok 2006, ktorá bola publikovaná v roku 2008. Toto rozhodnutie sa zakladalo na nových pravidlách citovania strediska, ktoré boli vypracované v októbri 2007. Sťažovateľ tvrdil, že odmietnutie strediska Cedefop nebolo v súlade s jeho predchádzajúcim postupom a že nebolo spravodlivé. Žiadal o uznanie autorstva v tejto veci.

Ombudsman predložil návrh na priateľské riešenie na základe predbežných zistení nesprávneho úradného postupu, podľa ktorých stredisko Cedefop nekonalo spravodlivo a nerešpektovalo oprávnené očakávania sťažovateľa pri uplatňovaní svojich nových pravidiel citovania na správu sťažovateľa za rok 2006, aj keď táto správa bola prijatá, ukončená a schválená na publikovanie predtým, ako vstúpili do platnosti nové pravidlá citovania strediska Cedefop v októbri 2007.

Stredisko zamietlo návrh na priateľské riešenie. Odôvodnilo to tým, že zmluvy výslovne priznávajú stredisku Cedefop právo duševného vlastníctva a že sťažovateľ nekonal s dobrým úmyslom. Ombudsman kategoricky odmietol toto tvrdenie strediska a urobil návrh odporúčania, podľa ktorého by Cedefop malo uznať sťažovateľovi autorstvo a vložiť korigendum do všetkých verzií štúdie, ktoré sa budú distribuovať v budúcnosti. Stredisko Cedefop prijalo tento návrh



odporúčania a súhlasilo s jeho realizáciou.

Sťažovateľ bol s výsledkom spokojný a vyjadril ombudsmanovi a jeho tímu svoju srdečnú vďaku.

O OKOLNOSTIACH, KTORÉ VIEDLI K PODANIU SŤAŽNOSTI

1. Sťažovateľ je univerzitný profesor. V roku 2004 po prvýkrát uzavrel zmluvu o poskytovaní služieb s Európskym strediskom pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop). Cedefop je európska agentúra, ktorá pomáha podporovať a rozvíjať odborné vzdelávanie a prípravu v Európskej únii. Na základe tejto zmluvy vypracoval vedecký dokument (ďalej len „správa z roku 2004“), ktorý neskôr uverejnil Cedefop. Sťažovateľ bol uvedený ako autor na titulnej strane [1].
2. Dňa 15. júna 2006 sťažovateľ podpísal so strediskom Cedefop ďalšiu zmluvu o poskytovaní služieb [2] (ďalej len „zmluva“) s cieľom vypracovať nový vedecký dokument (ďalej len „správa z roku 2006“).
3. Správa sťažovateľa za rok 2006 bola prijatá na uverejnenie v marci 2007 a uverejnená v roku 2008 pod názvom *Od politiky k praxi, systémová zmena na celoživotné poradenstvo v Európe*. [3] Jeho meno však nebolo citované na titulnej strane. Namiesto toho bol spomenutý len ako jeden z prispievateľov v časti „Potvrdenia“ správy.
4. V januári 2008 Cedefop v odpovedi na otázku sťažovateľa vysvetlil, že v októbri 2007 zmenil svoju citačnú politiku. V dôsledku toho sa autorstvo externých správ už v publikáciách strediska Cedefop neuznávalo.
5. Dňa 10. februára 2008 sa sťažovateľ obrátil na ombudsmana.

PREDMET VYŠETROVANIA

6. Sťažovateľ tvrdil, že odmietnutie strediska Cedefop uznať ho za autora správy z roku 2006 nebolo v súlade s predchádzajúcou praxou strediska a bolo nespravodlivé.
7. Sťažovateľ tvrdil, že stredisko Cedefop by malo uznať jeho autorstvo v sekcii potvrdení správy v súlade s podmienkami, ktoré s ním boli dohodnuté.

VYŠETROVANIE

8. Dňa 16. apríla 2008 ombudsman požiadal stredisko Cedefop, aby predložilo stanovisko, ktoré vydal 24. júla 2008. Stanovisko bolo postúpené sťažovateľovi na pripomienkovanie, ktoré



zaslal 16. októbra 2008.

9. Dňa 10. februára 2009 útvary ombudsmana kontaktovali sťažovateľa s cieľom prediskutovať návrh na priateľské riešenie.

10. Ombudsman 19. marca 2009 predložil návrh na priateľské riešenie pre stredisko Cedefop.

11. Dňa 7. mája 2009 stredisko Cedefop uviedlo, že návrh ombudsmana nemôže prijať.

12. Sťažovateľ zaslal 9. júna 2009 svoje pripomienky k odpovedi strediska Cedefop na návrh ombudsmana.

13. Ombudsman predložil 5. januára 2010 Cedefopovi návrh odporúčania.

14. Dňa 15. januára 2010 stredisko Cedefop prijalo návrh odporúčania ombudsmana.

15. Sťažovateľ 18. marca 2010 uviedol, že je spokojný s výsledkom, a úprimne poďakoval ombudsmanovi a jeho tímu.

ANALÝZA A ZÁVERY OMBUDSMANA

A. TVRDENIE, ŽE CEDEFOP KONAL NESPRAVODLIVO A NEKONZISTENTNE

Argumenty predložené ombudsmanovi

16. Sťažovateľ tvrdil, že odmietnutie strediska Cedefop uznať ho za autora správy z roku 2006 nebolo v súlade s jeho predchádzajúcou praxou a bolo nespravodlivé.

17. Na podporu svojho tvrdenia sťažovateľ predložil tieto argumenty:

a) Cedefop ho jasne uznal za autora správy z roku 2004 uvedením jeho mena na titulnej strane správy z roku 2004. V súvislosti so správou z roku 2006 to však neurobila.

b) Zmluva, na základe ktorej mu bola zadaná správa z roku 2004, bola presne rovnaká ako zmluva týkajúca sa správy z roku 2006. Z tohto dôvodu sa pri schvaľovaní zmluvy o vypracovaní správy z roku 2006 domnieval a očakával, že citačná politika Cedefop pre správu z roku 2006 bude totožná s politikou používanou v správe z roku 2004.

c) Nová citačná politika strediska Cedefop sa nemala uplatňovať retroaktívne.

18. Navrhovateľ takisto tvrdil, že:



a) v predpublikačnej verzii správy z roku 2006 rozoslanej účastníkom konferencie na tému „*Usmernenie pre rozvoj pracovnej sily*“ (Thessaloniki, 25. – 26. júna 2007) ho Cedefop citoval ako autora; a

(b) aj po zavedení novej politiky Cedefop v novembri 2007 pripísal pánovi W. autorstvo za uverejnenie pána W. v tej istej sérii publikácií, v ktorých sa nachádza správa sťažovateľa.

19. Vo svojom stanovisku predloženom ombudsmanovi Cedefop pripustil, že zmluvy uzatvorené so sťažovateľom týkajúce sa správy z roku 2004 a správy z roku 2006 sú totožné. Neobsahovali žiadne pravidlá týkajúce sa citačnej politiky. Článok II.8 zmlúv však stanovoval, že: „*Každé výsledky alebo práva súvisiace s nimi, vrátane autorských práv a iných práv duševného alebo priemyselného vlastníctva získaných pri plnení zmluvy, vlastní výlučne stredisko Cedefop, ktoré ich môže používať, zverejňovať, postúpiť alebo previesť podľa vlastného uváženia, bez geografického alebo iného obmedzenia, s výnimkou prípadov, keď práva priemyselného alebo duševného vlastníctva existujú pred uzavretím zmluvy.*“ Toto ustanovenie je v súlade so všeobecnými podmienkami nariadenia o rozpočtových pravidlách, v ktorých sa uvádza, že inštitúcia vlastní výsledky svojich zmlúv o poskytovaní služieb a poskytuje, v článku II.10, že inštitúcia môže „*rozhodnúť o použití, distribúcii a uverejnení výsledkov zmluvy o poskytovaní služieb vrátane práva používať len časti výsledkov alebo nezverejniť niektorý z výsledkov, ako to považuje za vhodné.*“

20. Do roku 2007 stredisko Cedefop nemalo jasnú citačnú politiku týkajúcu sa dokumentov vypracovaných na základe zmlúv o poskytovaní služieb. V tejto súvislosti sa rozhodnutia prijímali od prípadu k prípadu. V októbri 2007 Cedefop zaviedol svoju citačnú politiku a dôsledne ju dodržiaval, pokiaľ ide o všetky publikácie uverejnené od tohto dátumu.

21. V dôsledku tejto politiky sa autori odmeňovaných správ, ktoré si objednalo stredisko Cedefop na základe zmlúv o poskytovaní služieb a ktoré zvyčajne podliehajú zmenám zavedeným odborníkmi strediska Cedefop, už v konečných publikáciách neuvádzajú ako autori. Sú však „*uznané v sekcii potvrdení v súlade s ich osobitným príspevkom k dosiahnutému výsledku vrátane jasného odkazu na príslušnú zmluvu o poskytovaní služieb.*“ Naproti tomu autori, ktorí predkladajú neplatené články do publikácie strediska Cedefop s názvom *Európsky vestník odborného vzdelávania*, sú uznaní za autorov.

22. V prípade sťažovateľa stredisko Cedefop uviedlo, že svoju citačnú politiku retroaktívne neuplatnilo. V tejto súvislosti poznamenala, že správa sťažovateľa bola uverejnená krátko po dátume prijatia novej politiky.

23. Stredisko Cedefop takisto poukázalo na to, že informovanie potenciálnych externých dodávateľov, často zastúpených konzorciami, o tejto citačnej politike nie je možné vzhľadom na počet zadávaných zákaziek na služby. V každom prípade títo zmluvní partneri nezískajú právo byť uvedení ako autori publikácií strediska Cedefop.

24. Pokiaľ ide o publikáciu pána W., Cedefop uviedol, že sa týka neplateného príspevku, ktorý nesúvisí so zmluvou o poskytovaní služieb. Citačná politika sa na ňu preto nevzťahovala.



25. Napokon stredisko Cedefop tvrdilo, že návrh správy sťažovateľa použitý na konferencii v Solúne v júni 2007 ešte nepredstavoval „*publikáciu strediska Cedefop*“. Na titulnej strane bola jasne označená „*Podkladový dokument/záverečná správa, EN nerevidovaná*“. To znamenalo, že dokument bol neupravený a nerevidovaný, pretože interní experti strediska Cedefop ešte nevykonali žiadne dodatky ani zmeny.

26. Sťažovateľ vo svojich pripomienkach nevidel súvislosť medzi odmenou za štúdiu a autorstvom a tvrdil, že odborníci strediska Cedefop neprispievali k správe z roku 2006. V podstate trval na svojich pôvodných tvrdeniach, tvrdeniach a tvrdeniach.

ÚSILIE OMBUDSMANA O DOSIAHNUTIE PRIATEĽSKÉHO RIEŠENIA

Po dôkladnom zvážení stanoviska a pripomienok sťažovateľa ombudsman nebol spokojný s tým, že stredisko Cedefop primerane reagovalo na tvrdenia a tvrdenia sťažovateľa.

Predbežné posúdenie ombudsmana, ktoré viedlo k návrhu priateľského riešenia

27. Po prvé, je nesporné, že ak vedec vypracuje správu, ktorú zverejní Cedefop, vedec by získal dodatočný prínos, ak by jeho meno bolo citované na titulnej strane publikácie.

28. Po druhé Cedefop môže v rámci svojej voľnej úvahy zaviesť novú citačnú politiku, ktorá mení svoju prax, pokiaľ ide o citácie. Pritom by však stredisko Cedefop nemalo mať vplyv na autorov, ktorí sa pri tvorbe a predkladaní štúdií spoliehali na *starú* prax. V tejto súvislosti ombudsman poukázal na ustálenú judikatúru, že retroaktívne zrušenie právneho opatrenia, ktorým sa jednotlivcovi priznali individuálne práva alebo podobné výhody, je v rozpore so všeobecnými právnymi zásadami [4] .

29. Ombudsman sa domnieval, že je primerané, aby sa sťažovateľ spoliehal na existujúcu prax strediska Cedefop, keď v marci 2007 predložil správu z roku 2006.

30. Vzhľadom na uvedené sa ombudsman domnieval, že uplatnením svojej *novej* citačnej politiky na správu sťažovateľa za rok 2006, ktorá bola schválená, dokončená a prijatá na uverejnenie pred nadobudnutím účinnosti tejto *novej* politiky v októbri 2007, Cedefop a) nekonala spravodlivo a b) nerešpektovala oprávnené očakávania sťažovateľa založené na *starej* citačnej praxi strediska Cedefop. Keďže by to mohol byť prípad nesprávneho úradného postupu, ombudsman predložil v súlade s článkom 3 ods. 5 Štatútu európskeho ombudsmana tento návrh na priateľské riešenie:

Stredisko Cedefop by mohlo:

Po prvé, ospravedlniť sa sťažovateľovi za to, že uplatnil novú citačnú politiku na správu dohodnutú a uzavretú pred 1. októbrom 2007; a



Po druhé, uznať autorstvo správy z roku 2006 sťažovateľom v rovnakom zmysle, ako bolo uznané v správe z roku 2004 s názvom „Pokyny v znalostnej spoločnosti: trendy, výzvy a reakcie v celej Európe“ a vložiť korigendum do všetkých verzií štúdie, ktoré budú distribuované v budúcnosti.

Argumenty predložené ombudsmanovi po jeho priateľskom návrhu riešenia

31. Cedefop nesúhlasil s návrhom ombudsmana. Tvrdila, že plne splnila zmluvu o poskytovaní služieb, ktorá bola jediným právnym základom na riešenie tejto otázky. V tejto súvislosti poukázala na to, že zmluvy uzatvorené v rokoch 2004 a 2006 zjavne nedávajú sťažovateľovi právo na uvedenie jeho mena.

32. Cedefop tiež tvrdil, že právna zásada legitímnej dôvery nie je v prejednávanej veci relevantná, keďže pred októbrom 2007 neexistovala žiadna ustálená dlhodobá citačná prax. Rozhodnutia týkajúce sa citácií sa skôr prijímali od prípadu k prípadu. V tejto súvislosti jedna udalosť nepredstavuje „konzistentnú prax“. [5] Okrem toho stredisko Cedefop neposkytlo žiadne uistenie, že sťažovateľ bude uvedený ako autor správy z roku 2006.

33. Podľa strediska Cedefop boli v zmluvách výslovne a komplexne postúpené práva duševného vlastníctva stredisku Cedefop. Sťažovateľ si to bol jasne vedomý. Preto nekonal v dobrej viere. Okrem toho podľa Cedefop sťažovateľ vo svojich sťažnostiach adresovaných stredisku Cedefop pripustil, že z formálneho a právneho hľadiska neexistovalo právo na autorstvo. [6] Sťažovateľ preto nemohol mať oprávnené očakávania, že získa výhodu, ktorá by bola v skutočnosti v rozpore s jasne uvedenými zmluvnými ustanoveniami. Dodržala sa zásada právnej istoty, keďže právne pravidlá boli jasné a presné. [7] Cedefop zdôraznil, že neexistuje ani judikatúra, ktorá by podporila názor, že nesprávne uplatňovanie ustanovenia v jednej predchádzajúcej zmluve o poskytovaní služieb by umožnilo vznik oprávnených očakávaní. V skutočnosti nesprávne uplatňovanie zmluvy nemôže nikdy zakladať individuálne práva.

34. Cedefop ďalej tvrdil, že externý dodávateľ, ktorý s centrom podpisuje zmluvu o poskytovaní služieb, tak robí ako poskytovateľ služieb, a nie ako vedec. Celkovo poskytuje služby v súlade s veľmi špecifickými zmluvnými ustanoveniami a neposkytuje vedecký dokument. Služby, ktoré sa majú poskytnúť stredisku Cedefop, sú podrobne uvedené v zmluve o poskytovaní služieb vrátane presného predmetu, zamerania výskumu a dĺžky správy, ktorá sa má doručiť stredisku Cedefop. V príslušných súťažných podkladoch, ktoré sú súčasťou zmluvy o poskytovaní služieb, sa uvádzajú presné pokyny týkajúce sa rozsahu a obsahu predmetnej správy. S cieľom zabezpečiť úplný súlad so špecifikáciami verejného obstarávania externým dodávateľom zamestnanci strediska Cedefop postupne dohliadajú na úlohy dodávateľov a monitorujú ich, pričom poskytujú usmernenia a pokyny poskytovateľom služieb/externým dodávateľom. Navyše výsledok zmluvy o poskytovaní služieb, t. j. správa, môže byť uverejnený v úplne upravenej verzii alebo v pôvodnej verzii. Cedefop sa môže rozhodnúť prepísať správu podľa svojho želania, pretože ide o duševné vlastníctvo strediska Cedefop. Stredisko Cedefop rozhodne, kedy a či uverejní správu, a môže sa rozhodnúť, že správu nikdy nezverejní.



35. Stredisko Cedefop uviedlo, že dátum uzávierky citačnej politiky bol október 2007. Cedefop to uplatnil prísne a bez výnimky. V každom prípade citačná politika neexistovala pred októbrom 2007, bez ohľadu na opačné predpoklady sťažovateľa.

36. Cedefop uviedol, že stanovenie citačnej politiky je v rámci svojej voľnej úvahy.

37. Cedefop ďalej uviedol, že otázka citácie je vnútornou záležitosťou strediska Cedefop. Vzhľadom na svoj vnútorný charakter nebola politika citácie strediska Cedefop oznámená sťažovateľovi. Jediný relevantný a právne záväzný dokument pre externých dodávateľov pozostáva zo zmluvy o poskytovaní služieb.

38. Pokiaľ ide o odkazy sťažovateľa na príspevok pána W., ktorý bol citovaný ako autor, Cedefop uviedol, že tento príspevok nesúvisí so žiadnou zmluvou o poskytovaní služieb uzatvorenou so strediskom Cedefop. Išlo skôr o vlastnú nezávislú prácu pána W.. Cedefop dodal, že pán W. si, samozrejme, môže nárokovať autorstvo pre túto prácu. Na externých dodávateľov vrátane sťažovateľa sa naopak vzťahujú ustanovenia ich zmlúv o poskytovaní služieb uzavretých so strediskom Cedefop. Inými slovami, ich príspevky sú výsledkom presných pokynov a údajov stanovených v zmluve o poskytovaní služieb vrátane usmernení, preskúmania a opráv zamestnancov strediska Cedefop. Príspevok zamestnancov strediska Cedefop k takejto práci je teda nesporný.

39. Stredisko Cedefop upriamilo pozornosť ombudsmana na skutočnosť, že sťažovateľ zaslal stredisku Cedefop sedem listov so sťažnosťami. Stredisko Cedefop na každý z nich vo veľkej miere odpovedalo napriek tomu, že tieto listy sa opakovali a obsahovali množstvo nepodložených tvrdení a tvrdení.

40. Cedefop bol prekvapený, že sa zdá, že sťažovateľ si neuvedomil, že jeho príspevok bol primerane premietnutý do časti potvrdzovania v uverejnenej správe. Poukázal na to, že používanie takýchto potvrdení je bežnou praxou v Európskej únii.

41. Vzhľadom na to, že zmluvné ustanovenia, ktoré boli jasné a konkrétne a ktoré stredisko Cedefop v liste nasledovalo, predstavovali jediný relevantný právny základ, stredisko Cedefop nesúhlasilo s návrhom na priateľské riešenie.

42. Stredisko Cedefop vyjadrilo poľutovanie nad tým, že sťažovateľ mal neopodstatnené a neprimerané očakávania. Takisto uviedla, že tón a obsah jeho korešpondencie vyvolali vážne pochybnosti o záujme sťažovateľa dosiahnuť priateľské riešenie tejto záležitosti.

43. Na záver Cedefop požiadal ombudsmana, aby prehodnotil svoje posúdenie a ukončil vyšetrovanie zistením, že nedošlo k nesprávnemu úradnému postupu.

44. Sťažovateľ vo svojich pripomienkach trval na svojej sťažnosti a dospel k záveru, že ombudsman má všetky informácie, ktoré má k dispozícii, aby mohol prijať rozhodnutie.

Posúdenie ombudsmana po jeho priateľskom návrhu riešenia



45. Ombudsmanka poznamenala, že stredisko Cedefop založilo svoje argumenty pre odmietnutie prijať jeho návrh na priateľské riešenie výlučne na zmluvných právach a povinnostiach sťažovateľa.

46. Ombudsman poznamenal, že zmluvy uzavreté so sťažovateľom v rokoch 2004 a 2006 sú totožné. Ani jedna zo zmlúv neudeľovala sťažovateľovi zmluvné právo na uvedenie jeho mena ako autora publikácie. Zmluvy však *nezaväzovali* Cedefop, aby sťažovateľa neuvádzal ako autora publikácie. Stredisko Cedefop skutočne využilo túto zmluvnú flexibilitu tým, že sa najprv rozhodlo citovať sťažovateľa ako autora správy z roku 2004 a neskôr sa rozhodlo vydať nové pravidlá citácie v roku 2007, v ktorých sa uvádzalo, že autori neuvádzajú žiadne správy zaplatené strediskom Cedefop. Ani jedna z možností zvolených strediskom Cedefop neviedla k porušeniu zmluvy zo strany strediska Cedefop (alebo sťažovateľa).

47. Keďže rozhodnutie strediska Cedefop citovať sťažovateľa ako autora správy z roku 2004 nebolo v rozpore so zmluvou o poskytovaní služieb z roku 2004, sťažovateľ sa nedomýlil, že správa z roku 2006, ktorú predložil v súlade s rovnakou zmluvou o poskytovaní služieb, tiež umožňovala Cedefop citovať sťažovateľa ako autora správy z roku 2006.

48. Ombudsman sa domnieval, že je rozumné, aby sa sťažovateľ v dobrej viere domnieval, že stredisko Cedefop sa môže, ako to urobilo v správe z roku 2004, rozhodnúť, že ho bude citovať ako autora správy z roku 2006. V tejto súvislosti pripomína, že sťažovateľ predložil správu z roku 2006 v marci 2007, teda sedem mesiacov predtým, ako stredisko Cedefop oznámilo svoju novú citačnú politiku. Ombudsman zastával názor, že stredisko Cedefop by nemalo mať vplyv na autorov, ktorí sa pri vypracúvaní a predkladaní štúdií spoliehali na *starú* prax.

49. Hoci sa ombudsman domnieval, že je rozumné, aby sa sťažovateľ spoliehal na existujúcu prax strediska Cedefop, keď v marci 2007 predložil správu z roku 2006, ombudsman musel zdôrazniť, že politika platná pred októbrom 2007 od strediska Cedefop nevyžaduje, aby v *každom prípade* citovala meno autora na titulnej strane svojich publikácií. Ako uviedlo stredisko Cedefop, pred októbrom 2007 sa rozhodnutia týkajúce sa uvádzania autorov prijímali od prípadu k prípadu. Počas tohto obdobia totiž Cedefop mohol v rámci voľnej úvahy citovať mená autorov na titulnej strane vo svojich publikáciách alebo sa tak zdržať. Ombudsman však dôsledne uvádza, že diskrečná právomoc nie je to isté ako svojvoľná právomoc. Správny orgán, ktorý disponuje voľnou úvahou, by mal byť vždy schopný na základe objektívnych kritérií odôvodniť, prečo si zvolí konkrétnu možnosť. Ak teda stredisko Cedefop pred októbrom 2007 prijalo rozhodnutia v jednotlivých prípadoch, pokiaľ ide o citovanie alebo neuvádzanie autorov, malo zabezpečiť, aby bolo schopné odôvodniť tieto rozhodnutia na základe objektívnych kritérií. Dôležitosť odôvodnenia takýchto rozhodnutí na základe objektívnych kritérií spočíva v tom, že administratíva tak môže zabezpečiť, aby jej rozhodnutia týkajúce sa uvádzania autorov neboli diskriminačné ani neprimerané. Cedefop však v tomto prípade neuviedla žiadne objektívne dôvody, prečo sťažovateľa neuviedla ako autora správy z roku 2006. [8] Spravodajca sa naopak (nesprávne) opiera len o novú citačnú politiku a nesprávny výklad svojich zmluvných záväzkov, aby odôvodnil svoje stanovisko voči sťažovateľovi. Ako už bolo uvedené, i) nová citačná politika by sa nemala uplatňovať retroaktívne na správy, ktoré boli predložené počas



obdobia, v ktorom bola pôvodná citačná politika stále platná, a ii) zmluvy o poskytovaní služieb nezaväzujú stredisko Cedefop, aby neuvádzalo autorov na titulnej strane svojich publikácií.

50. Ombudsman zamietol tvrdenie strediska Cedefop, že sťažovateľ nekonal v dobrej viere, keď namietal proti uplatneniu pravidiel citácie z roku 2007 na správu z roku 2006 (pozri bod 30 vyššie). Cedefop založil svoje tvrdenie, že sťažovateľ nekonal v dobrej viere na skutočnosti, že zmluvy o poskytovaní služieb výslovne a komplexne priznávajú Cedefop práva duševného vlastníctva. Tvrdil, že vzhľadom na to, že sťažovateľ si bol jasne vedomý podmienok zmlúv, nemal konať v dobrej viere. Ombudsman poznamenal, že sťažovateľ si bol vedomý zmluvných ustanovení zmluvy o poskytovaní služieb z roku 2004, keď predložil správu z roku 2004. Táto zmluva, ktorá Cedefop priznala práva duševného vlastníctva k správe z roku 2004, nebránila Cedefop, aby sa rozhodla citovať sťažovateľa ako autora tejto správy. Stredisko Cedefop využilo túto zmluvnú flexibilitu a citovalo sťažovateľa ako autora správy z roku 2004. Zmluva o poskytovaní služieb z roku 2006 bola totožná so zmluvou o poskytovaní služieb z roku 2004. Preto neexistoval žiadny dôvod, prečo by sťažovateľ v dobrej viere nepochopil, že stredisko Cedefop by ho mohlo a v skutočnosti bude citovať aj ako autora správy z roku 2006.

51. Pokiaľ ide o „vážne pochybnosti“ strediska Cedefop, pokiaľ ide o záujem sťažovateľa o priateľské riešenie (pozri bod 42 vyššie), ombudsmanka zastávala názor, že ombudsman ani zďaleka nemal pochybnosti o záujme sťažovateľa prijať zmierovacie uznesenie a uviedol, že sťažovateľ, keď bol informovaný o návrhu ombudsmana na priateľské riešenie, vyjadril svoj súhlas s návrhom.

52. Za týchto okolností ombudsman považoval za potrebné potvrdiť svoje predbežné zistenia nesprávneho úradného postupu (pozri bod 30 vyššie) a predložiť Cedefop návrh odporúčania s cieľom odstrániť prípad nesprávneho úradného postupu, ktorý bol identifikovaný v tomto prípade.

NÁVRH ODPORÚČANIA EURÓPSKEJ OMBUDSMANKY

Na základe vyšetrovania tejto sťažnosti ombudsman predložil tento návrh odporúčania:

Stredisko Cedefop by malo uznať autorstvo správy z roku 2006 sťažovateľom za rovnakých podmienok, aké bolo uznané v správe z roku 2004, a preto by malo do všetkých verzií štúdie, ktoré budú distribuované v budúcnosti, vložiť korigendum.

Argumenty predložené ombudsmanovi po jeho návrhu odporúčania

53. Stredisko Cedefop akceptovalo návrh odporúčania ombudsmana a súhlasilo s jeho vykonávaním od 20. januára 2010 vložím korigenda do všetkých kópií štúdie distribuovaných po tomto dátume.

54. Sťažovateľ bol s výsledkom spokojný a úprimne poďakoval ombudsmanovi a jeho tímu.



Posúdenie ombudsmana po jeho návrhu odporúčania

Ombudsman víta skutočnosť, že stredisko Cedefop prijalo jeho návrh odporúčania.

B. Záver

Na základe vyšetrovania tejto sťažnosti ju ombudsman uzatvára týmto záverom:

Stredisko Cedefop prijalo návrh odporúčania a prijalo príslušné kroky na jeho vykonanie.

Sťažovateľ a stredisko Cedefop budú o tomto rozhodnutí informovaní.

P. Nikiforos DIAMANDOUROS

V Štrasburgu 8. apríla 2010

[1] *Usmerňovacie politiky v znalostnej spoločnosti: Trendy, výzvy a reakcie v celej Európe, súhrnná správa strediska Cedefop*, [sťažovateľ, pán S.], *séria Cedefop Panorama*; 85, 2004 Luxembursko.

[2] Zmluva o poskytovaní služieb č. 2006 – 0078/AO/B/JWA/-RLAR/RadaRes/011/06.

[3] *Od politiky k praxi, systémová zmena na celoživotné poradenstvo v Európe*, *séria Cedefop Panorama*; 149, 2008, Luxemburg.

[4] V tejto súvislosti pozri vec 159/82, *Verli -Wallace/Komisia*, Zb. 1983, s. 2711, bod 8; Vec T-123/89, *Chomel/Komisia*, Zb. 1990, s. II-131, bod 34, vec T-197/99, *Gooch/Komisia*, Zb. 2000, s. I-A-271 a II-1247, bod 53 a vec T-251/00, *Lagardère SCA a Canal+ SA/Komisia*, Zb. 2002, s. II-4825, bod 139.

[5] Vec T-20/91 *Holtbecker /Komisia*, Zb. 1992, s. II-2599, bod 53.

[6] Vec C-188/88 *NMB (Deutschland) GmbH/Komisia*, Zb. 1992, s. I-1689, bod 53.

[7] Vec C-107/97, *Rombi & Arkopharama*, Zb. 2000, s. I-3367, bod 66.

[8] Vzhľadom na to, že stredisko Cedefop nepredložilo žiadne objektívne dôvody, ombudsman zastáva názor, že takéto objektívne dôvody neexistujú. Ombudsman poznamenáva, že Cedefop naopak uviedol objektívne dôvody v podobnej veci predloženej ombudsmanovi, konkrétne vo veci 1874/2008/BB.